

**POROZUMIENIE**

**w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską i Republiką Chile dotyczące zmian w umowie w sprawie handlu winem załączonej do Układu ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Chile, z drugiej strony**

*A. List od Wspólnoty*

Bruksela,

Szanowny Panie,

Mam zaszczyt odnieść się do posiedzeń Wspólnego Komitetu ustanowionego zgodnie z artykułem 30 załącznika V do Układu o stowarzyszeniu (Umowa w sprawie handlu winem). Wspólny Komitet zalecił dokonanie modyfikacji w Umowie w sprawie handlu winem (zwanej dalej „załącznikiem V”) w celu uwzględnienia rozwoju prawodawstwa, który nastąpił od momentu jej przyjęcia.

Podczas ostatniego posiedzenia Wspólnego Komitetu, które odbyło się w Madrycie w dniach 13–14 czerwca 2005 roku osiągnięto porozumienie co do konieczności wprowadzenia zmian nie tylko do dodatków, ale i do tekstu umowy w celu jej zaktualizowania. Mam zaszczyt zaproponować, aby załącznik V został zmieniony zgodnie z dodatkiem załączonym do niniejszego listu ze skutkiem od daty podpisania.

Będę wdzięczna za potwierdzenie, że reprezentowany przez Pana Rząd zgadza się z treścią niniejszego listu.

Proszę przyjąć wyrazy najwyższego szacunku,

*W imieniu Wspólnoty Europejskiej*

## Dodatek

W załączniku V wprowadza się następujące zmiany:

1) artykuł 5 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Nazwy określone w art. 6 są zarezerwowane wyłącznie dla produktów pochodzących z terytorium Strony, do której mają one zastosowanie.”;

2) w art. 7 wprowadza się następujące zmiany:

a) ustęp 2 otrzymuje następujące brzmienie:

„2. Na podstawie rejestru znaków towarowych Chile, ustanowionego dnia 10 czerwca 2002 roku, znaki towarowe wymienione w dodatku VI.A zostają anulowane w ciągu 12 lat na rynku wewnętrznym i w ciągu 5 lat w przypadku wywozu od daty wejścia w życie niniejszej Umowy.”;

b) dodaje się ust. 2a w następującym brzmieniu:

„2a. Na podstawie rejestru znaków towarowych Chile, ustanowionego dnia 10 czerwca 2002 roku, znaki towarowe wymienione w dodatku VI.B mogą być stosowane pod warunkami określonymi w niniejszym dodatku, wyłącznie na rynku wewnętrznym oraz zostają anulowane w ciągu 12 lat od daty wejścia w życie niniejszej Umowy.”;

3) w art. 8 wprowadza się następujące zmiany:

a) w ust. 5 lit. b) otrzymuje następujące brzmienie:

„b) jeżeli tradycyjne nazewnictwo lub uzupełniające opisy jakości wymienione w dodatku III lub IV są jednobrzmiące z nazwami win pochodzących spoza terytorium Stron, ta ostatnia nazwa może być stosowana w celu opisu i prezentacji win wyłącznie jeżeli takie stosowanie jest uznane przez wewnętrzne prawodawstwo kraju pochodzenia i nie stanowi nieuczciwej konkurencji oraz jeżeli konsumenci nie są wprowadzani w błąd, co do pochodzenia, charakteru lub jakości wina.”;

b) w ust. 5 skreśla się lit. c);

4) w art. 9 wprowadza się następujące zmiany:

a) litera a) otrzymuje następujące brzmienie:

„a) w odniesieniu do win pochodzących ze Wspólnoty, nazwy wymienione w dodatku III.”;

b) litera b) otrzymuje następujące brzmienie:

„b) w odniesieniu do win pochodzących z Chile, nazwy wymienione w dodatku IV.”;

5) w art. 10 wprowadza się następujące zmiany:

a) ustęp 1 otrzymuje następujące brzmienie:

„1. Rejestracja znaku towarowego dla win na terytorium Strony, który jest identyczny, podobny lub zawiera tradycyjne nazewnictwo lub uzupełniające opisy jakości drugiej Strony, wymienione w dodatku III lub IV, podlega odrzuceniu, o ile rejestracja ta dotyczy stosowania tradycyjnego nazewnictwa lub uzupełniających opisów jakości w celu opisu lub prezentacji kategorii win, dla których tradycyjne nazewnictwo lub uzupełniające opisy jakości wymienione są w dodatku III lub IV.”;

b) ustęp 2 otrzymuje następujące brzmienie:

„2. Na zasadzie odstępstwa od ust. 1, odrzucenie rejestracji znaku towarowego dla win na terytorium Strony, który jest identyczny, podobny lub zawiera tradycyjne nazewnictwo lub uzupełniające opisy jakości tej Strony, wymienione w dodatku III lub IV, nie jest obowiązkowe, o ile rejestracja ta dotyczy zastosowania tradycyjnego nazewnictwa lub uzupełniających opisów jakości w celu opisu lub prezentacji kategorii win, dla których tradycyjne nazewnictwo lub uzupełniające opisy jakości wymienione są w dodatku III lub IV.”;

c) skreśla się ust. 3;

6) w art. 11 wprowadza się następujące zmiany:

a) ustęp 1 otrzymuje następujące brzmienie:

„1. Strony nie mają informacji, na podstawie rejestru znaków towarowych Chile, ustanowionego dnia 10 czerwca 2002 roku, o istnieniu żadnych znakach towarowych innych niż te określone w artykule 7 ustępy 2 i 2a oraz w artykule 10 ustęp 4, które są identyczne, podobne lub zawierają oznaczenia geograficzne lub tradycyjne nazewnictwo lub uzupełniające opisy jakości, określone w artykułach 6 i 10, odpowiednio.”;

b) ustęp 2 otrzymuje następujące brzmienie:

„2. Na podstawie ustępu 1, żadna ze Stron nie odmawia prawa do stosowania znaku znajdującego się w rejestrze znaków towarowych Chile w dniu 10 czerwca 2002 roku, innego niż znaki określone w artykule 7 ustępy 2 i 2a oraz w artykule 10 ustęp 4, na podstawie faktu, że taki znak towarowy jest identyczny, podobny lub zawiera oznaczenie geograficzne wymienione w dodatku I lub II lub tradycyjne nazewnictwo lub uzupełniające opisy jakości wymienione w dodatku III lub IV.”;

7) artykuł 30 ust. 3 otrzymuje następujące brzmienie:

„3. W szczególności Wspólny Komitet może formułować zalecenia dla wsparcia celów niniejszej Umowy. Działa on zgodnie z regulaminem wewnętrznym specjalnych komitetów.”.

*B. List od Republiki Chile*

Santiago de Chile/Bruksela,

Szanowna Pani,

Mam zaszczyt potwierdzić odbiór Pani listu z dnia dzisiejszego, o następującej treści:

„Mam zaszczyt odnieść się do posiedzeń Wspólnego Komitetu ustanowionego zgodnie z artykułem 30 załącznika V do Układu o stowarzyszeniu (Umowa w sprawie handlu winem). Wspólny Komitet zalecił dokonanie modyfikacji w Umowie w sprawie handlu winem (zwanej dalej »załącznikiem V«) w celu uwzględnienia rozwoju prawodawstwa, który nastąpił od momentu jej przyjęcia.

Podczas ostatniego posiedzenia Wspólnego Komitetu, które odbyło się w Madrycie w dniach 13–14 czerwca 2005 roku, osiągnięto porozumienie co do konieczności wprowadzenia zmian nie tylko do dodatków, ale i do tekstu umowy w celu jej zaktualizowania. Mam zaszczyt zaproponować, aby załącznik V został zmieniony zgodnie z dodatkiem załączonym do niniejszego listu ze skutkiem od daty podpisania.

Będę wdzięczna za potwierdzenie, że reprezentowany przez Pana Rząd zgadza się z treścią niniejszego listu.”.

Mam zaszczyt poinformować Panią, że Republika Chile zgadza się z treścią tego listu.

Proszę przyjąć wyrazy najwyższego szacunku,

*W imieniu Republiki Chile*

---